

**Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (Luxemburg) — Bekendmaking van de definitieve rekeningen betreffende het begrotingsjaar 2006**

(2007/C 261/14)

De volledige versie van de definitieve rekeningen is te vinden op:

<http://www.cdt.europa.eu/cdt/ewcm.nsf/vEmList?Openview&unid=B26E80D16E767270-C1256E99004E454B&lst=tvia-6b6k4k&lsc=tvia-6b6k4l>

*Bron:* Door het Bureau verstrekte gegevens. Deze tabel vormt een samenvatting van de gegevens die het Bureau in zijn jaarrekening heeft verstrekt.

Tabel 1  
**Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2006**

(1 000 euro)

Ontvangsten			Uitgaven								
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten		
				opgevoerd	vastgelegd	betaald	overgedragen	geannuleerd	beschikbaar	betaald	geannuleerd
Eigen ontvangsten	29 731	32 359	Titel I Personeel	15 464	13 989	13 793	196	1 475	106	99	7
Andere ontvangsten	0	93	Titel II Administratie	4 421	3 949	2 734	1 215	472	755	673	82
Rente	600	844	Titel III Beleidsactiviteiten	10 739	8 909	7 434	1 475	1 830	1 291	1 288	3
Resultaat van het voorgaande begrotingsjaar	10 545	10 545	Titel X Reserve	10 252	0	0	0	10 252	0	0	0
<b>Totaal</b>	<b>40 876</b>	<b>43 841</b>	<b>Totaal</b>	<b>40 876</b>	<b>26 847</b>	<b>23 961</b>	<b>2 886</b>	<b>14 029</b>	<b>2 151</b>	<b>2 060</b>	<b>92</b>

N.B.: Geïnde ontvangsten en betalingen worden op kasbasis geraamd.

Tabel 2

## Economische resultatenrekening over de begrotingsjaren 2006 en 2005

(1 000 euro)

	2006	2005
<b>Exploitatieontvangsten</b>		
Eigen middelen	32 817	30 408
Overige ontvangsten <sup>(1)</sup>	126	372
<b>Totaal (a)</b>	<b>32 943</b>	<b>30 780</b>
<b>Exploitatieuitgaven</b>		
Personeelsuitgaven	13 713	13 200
Uitgaven in verband met vaste activa	4 195	3 547
Overige administratieve uitgaven	2 021	1 849
Beleidsuitgaven	8 757	7 397
<b>Totaal (b)</b>	<b>28 686</b>	<b>25 993</b>
<b>Overschot/(tekort) uit beleidsactiviteiten (c = a - b)</b>	<b>4 258</b>	<b>4 787</b>
Opbrengsten van de financiële verrichtingen (e) <sup>(2)</sup>	844	429
Kosten van de financiële verrichtingen (f)	3	4
<b>Overschot/(tekort) uit niet-beleidsactiviteiten (g = e - f)</b>	<b>841</b>	<b>425</b>
<b>Economisch resultaat van het begrotingsjaar (h = c + g)</b>	<b>5 099</b>	<b>5 212</b>

<sup>(1)</sup> In 2005 heeft het Bureau voor het eerst lopend vertaalwerk (279 452 euro) in zijn balans opgenomen. In 2006 is daarentegen slechts het verschil in omvang van dit lopend werk (33 215 euro) in de economische resultatenrekening opgenomen.

<sup>(2)</sup> In 2006 was er een toename van de beschikbare financiële activa, die leidde tot een toename van de ontvangen rente.

N.B.: deze rekening werd opgesteld op transactiebasis.

Tabel 3

## Balans per 31 december 2006 en 31 december 2005

(1 000 euro)

	2006	2005
<b>Vaste activa</b>		
Immateriële vaste activa	267	343
Materiële vaste activa	391	356
<b>Vlottende activa</b>		
Voorraden	313	279
Vorderingen op korte termijn	5 907	6 184
Kasmiddelen	34 618	27 392
<b>Totaal activa</b>	<b>41 496</b>	<b>34 554</b>
<b>Vlottende passiva</b>		
Voorzieningen voor risico's en lasten	10 600	9 330
Crediteuren <sup>(1)</sup>	11 286	1 418
<b>Totaal passiva</b>	<b>21 886</b>	<b>10 748</b>
<b>Netto activa</b>		
Reserves	466	9 761
Gecumuleerd overschot/tekort	14 045	8 833
Economisch resultaat van het begrotingsjaar	5 099	5 212
<b>Totaal netto activa</b>	<b>19 610</b>	<b>23 806</b>
<b>Totaal passiva en netto activa</b>	<b>41 496</b>	<b>34 554</b>

(<sup>1</sup>) Inclusief een bedrag van 9 292 000 euro, dat aan de klanten van het Bureau moet worden terugbetaald en in de jaarrekening van het Bureau is opgevoerd als reserve (zie het antwoord van het Bureau op paragraaf 7).

N.B.: deze rekening werd opgesteld op transactiebasis.